

УДК 378.016: 811.161.1: 620.22

Лю Юй

студент,

Международный инженерный институт,
Шэньянский политехнический университет,
г. Шэньян, Китайская Народная Республика,
e-mail: liuyu2530097212@icloud.com

ИССЛЕДОВАНИЕ РЕФОРМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ В ОБЛАСТИ МАТЕРИАЛОВЕДЕНИЯ В КОНТЕКСТЕ ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАНИЯ

Аннотация. В данной статье на основе анализа текущего состояния преподавания русского языка для специальных целей в области материаловедения в рамках китайско-российского сотрудничества в сфере образования, рассматриваются такие примеры, как Университет МГУ-ППИ в Шэньчжэне, Чунцинский университет искусств и наук, Международный инженерный институт Шэньянского политехнического университета и Томского политехнического университета. В статье исследуются пути реформ, включая оптимизацию системы учебных курсов, инновации в моделях преподавания и усиление практической подготовки, что служит ориентиром для подготовки комплексных специалистов.

Ключевые слова: китайско-российское сотрудничество в сфере образования, материаловедение, русский язык для специальных целей, реформа преподавания, подготовка междисциплинарных специалистов.

Liu Yu

Student,

International Engineering Institute,
Shenyang Ligong University,
Shenyang, People's Republic of China,
e-mail: liuyu2530097212@icloud.com

AN INTERNATIONAL PERSPECTIVE ON THE REFORM OF TEACHING RUSSIAN FOR SPECIFIC PURPOSES IN THE FIELD OF MATERIALS SCIENCE

Abstract. Based on an analysis of the current state of Russian for Specific Purposes (RSP) instruction in the field of Materials Engineering within Sino-Russian cooperative educational programs. The article explores reform pathways, including curriculum system optimization, teaching model innovation, and the enhancement of practical training, using examples such as Shenzhen MSU-BIT University, Chongqing University of Arts and Sciences, and the International Engineering Institute of Shenyang Ligong University and Tomsk Polytechnic University. It aims to provide a reference for the cultivation of interdisciplinary talents.

Keywords: Sino-Russian cooperative education, Materials Engineering, Russian for Specific Purposes, teaching reform, interdisciplinary talent cultivation.

I. Введение

В контексте сопряжения инициативы «Один пояс, один путь» и строительства Евразийского экономического союза сотрудничество между Китаем и Россией в области образования становится все более тесным. Материаловедение и инженерия как стратегические дисциплины стали ключевым направлением китайско-российского сотрудничества в сфере образования [1]. Такие вузы, как Университет МГУ-ППИ в Шэньчжэне, Чунцинский университет искусств и наук, Шэньянский технологический университет, последовательно создали совместные проекты с российскими вузами, сформировав модель подготовки комплексных специалистов «профильное образование + русский язык». Благодаря продуманной организации учебных модулей студенты могут быстро овладеть профессиональным русским языком. Данная статья направлена на исследование путей реформирования преподавания русского языка для специальных целей в области материаловедения.

II. Текущее состояние преподавания и вызовы

В настоящее время преподавание русского языка для специальных целей в рамках китайско-российского сотрудничества в сфере образования демонстрирует три модели. В Университете МГУ-ППИ в Шэньчжэне реализуется «иммерсивная» модель, где профильные курсы преподаются российскими преподавателями на русском языке в малых группах. Чунцинский университет искусств и наук использует «ступенчатую» модель, применяя формат «2+2», где более половины курсов русского языка на китайском этапе ведут преподаватели из российского вуза-партнера. В Международном инженерном институте Шэньянского технологического университета и Томского политехнического университета применяется «интегративная на всех этапах» модель с 91-кредитной «непрерывной» системой курсов по русскому языку и использованием оригинальных российских учебников [2].

Несмотря на активные поиски со стороны вузов, существуют общие проблемы. Во-первых, существует противоречие между закономерностями изучения языка и темпом освоения профессиональных дисциплин. Студентам за полтора-два года необходимо освоить как базовый русский язык, так и профессиональную терминологию в области материаловедения, что представляет значительную сложность. Традиционные модели преподавания по-прежнему играют главную роль в современном классе, а различные проблемы, возникающие в процессе обучения русскому языку, сдерживают качество подготовки кадров [3]. Во-вторых, наблюдается отставание в разработке учебных материалов, ощущается острая нехватка учебников по русскому языку для специальных целей в области материаловедения [4]. В-третьих, существует дефицит комплексных преподавательских кадров «профильное образование + русский язык». Идеальный преподаватель русского языка для специальных целей должен одновременно обладать

профессиональным образованием в области материаловедения и свободным владением русским языком. Однако реальность такова, что профильные преподаватели часто не владеют русским языком на уровне, достаточном для преподавания, а преподаватели русского языка, в свою очередь, с трудом могут обучать профессиональной терминологии. Поэтому в учебном процессе часто требуется совместная работа китайских и российских преподавателей, что усложняет организацию обучения.

III. Пути реформирования преподавания

Модульная реструктуризация системы учебных курсов

Преподавание русского языка для специальных целей должно следовать последовательному пути: «общая база – общенаучный русский – специальный русский». На первом этапе (1-й курс) основное внимание уделяется обучению бытовому русскому языку, закладывается фундамент языковой подготовки, осваиваются базовая грамматика и лексика. На втором этапе (2-й курс) вводится базовая терминология материаловедения, проводятся тренировки по чтению научно-популярной профессиональной литературы, обеспечивая плавный переход от общего русского языка к профессиональному. На третьем этапе (3-й, 4-й курсы) на таких ключевых дисциплинах, как «Основы материаловедения», «Механические свойства материалов», постепенно внедряется двуязычное или полностью русскоязычное преподавание, что способствует глубокой интеграции языкового и профессионального обучения [5]. Опыт Университета МГУ-ППИ в Шэньчжэне показывает, что закладывание на младших курсах основ математической и естественнонаучной терминологии на русском языке, а на старших курсах – введение чтения передовой научной литературы по материаловедению и обучение академическому письму на русском языке, помогает студентам плавно пройти этот этап. Систему учебных курсов можно разделить на три модуля: модуль базового русского языка, общенаучный модуль русского языка, специальный модуль по материаловедению. Чунцинский университет искусств и наук, совместно с российской стороной корректируя учебные планы и назначая ассистентов из числа китайских преподавателей для помощи в освоении профессиональной терминологии, эффективно снижает учебную нагрузку на студентов. Шэньянский технологический университет активно внедряет оригинальные учебники российских вузов-партнеров, таких как Томский политехнический университет, по курсам «Основы материаловедения», «Сопrotивление материалов», позволяя студентам знакомиться с аутентичной профессиональной лексикой, а также с системой знаний и отраслевыми стандартами в области материаловедения в России.

Диверсификация и инновации в моделях преподавания

Необходимо в полной мере использовать преимущества платформы китайско-российского сотрудничества и создать модель «совместного ведения занятий

китайскими и преподавателями из вуза-партнера». Преподаватели из российского вуза-партнера отвечают за изложение профессионального содержания, а китайские преподаватели помогают с интерпретацией терминологии и связкой знаний. В Университете МГУ-ППИ в Шэньчжэне преподаватели из российского вуза-партнера ведут ключевые профильные дисциплины, а для преподавания общих курсов привлекаются китайские преподаватели, что создает взаимодополняющее преимущество.

Даляньский технологический университет исследует модель «Летняя школа + языковая стажировка», когда студенты выезжают в Россию для прохождения краткосрочных курсов интенсивного русского языка с акцентом на разговорную речь и аудирование, одновременно посещая лаборатории и общаясь с профильными преподавателями. Применение цифровых технологий также открывает новые возможности для педагогических инноваций. Исследования Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого показывают, что комплексные учебно-методические пакеты, включающие учебники, аудиоматериалы, компьютеризированные тесты, способны значительно повысить эффективность изучения языка для специальных целей [6]. В области материаловедения возможно разработать такие цифровые ресурсы, как виртуальные лаборатории, позволяющие студентам в смоделированных профессиональных ситуациях выполнять на русском языке лабораторные операции, анализ данных и другие задачи.

Двунаправленное развитие практической подготовки

Преподавание русского языка для специальных целей должно быть расширено за счет включения практических компонентов. С одной стороны, необходимо внедрить систему «двухязычных отчетов по лабораторным работам на китайском и русском языках», требуя использования русского языка на всех этапах практических занятий и стажировок, например, при записи данных и написании отчетов в ходе экспериментов по тестированию свойств материалов. Использование интернет-технологий для проведения удаленных совместных экспериментов и симуляционных тренировок с российскими вузами позволяет студентам применять русский язык в реальных профессиональных контекстах, повышая их языковые компетенции. С другой стороны, необходимо активно привлекать студентов к участию в международных конференциях, китайско-российских молодежных форумах и других мероприятиях, где они могут оттачивать навыки использования профессионального русского языка в реальном академическом общении.

Международный инженерный институт Шэньянского технологического университета и Томского политехнического университета создал трехкомпонентную практическую платформу «Базовый эксперимент – Комплексная практика – Международный конкурс», предоставляя доступ к лабораторным ресурсам российской стороны и используя концепцию «Интернет+» для проведения межвузовских совместных экспериментов, что позволяет студентам учиться, де-

лая. Студенты проекта Даляньского технологического университета после прибытия в Россию не только проходят языковые курсы, но и знакомятся с российскими магистерскими программами. Такой интегрированный опыт «язык + профессия + культура» дает значительный эффект в повышении общих компетенций.

Синхронизация и кооперация в развитии преподавательского состава

Для решения проблемы нехватки комплексных преподавательских кадров целесообразно создать механизм «Китайско-российских объединенных кафедр», обеспечивающих постоянное сотрудничество преподавательских коллективов, проведение регулярных методических семинаров и совместную разработку учебных планов. Это будет способствовать нормализации общения и сотрудничества между преподавателями обеих стран. Шэньянский технологический университет сформировал китайско-российскую объединенную кафедру: преподаватели из российского вуза-партнера регулярно приезжают для чтения лекций в Китай, китайские преподаватели помогают с адаптацией профессиональной терминологии, и за каждым студентом закрепляются два научных руководителя – китайский и из российского вуза-партнера. На факультете материаловедения Университета МГУ-ППИ в Шэньчжэне, основанном на китайско-российском сотрудничестве и опирающемся на кадровый потенциал обеих стран, выпускники обладают как профессиональными навыками, так и преимуществом в знании русского языка. Кроме того, следует поощрять китайских профильных преподавателей к стажировкам в России, а преподавателей русского языка ориентировать на переход в область научно-технического русского языка, поддерживать их в изучении основ материаловедения для достижения взаимодополняемости в структуре знаний.

IV. Заключение

Конечная цель реформы преподавания русского языка для специальных целей в области материаловедения заключается в подготовке интернациональных комплексных специалистов, которые не только владеют профессиональными знаниями и технологиями, но и обладают способностью к межкультурной коммуникации. С реализацией инициативы «Один пояс, один путь» подготовка комплексных кадров, владеющих как материаловедением, так и русским языком, становится настоящей необходимостью. От «иммерсивных» поисков Университета МГУ-ППИ в Шэньчжэне до «ступенчатой» практики Чунцинского университета искусств и наук и инноваций «интегративной на всех этапах» модели Шэньянского технологического университета – каждый вуз прокладывает свой уникальный путь реформ. Ориентируясь на будущее, преподавание русского языка для специальных целей должно уделять больше внимания органическому слиянию «язык – профессия – культура», готовя для области материаловедения как можно больше комплексных специалистов, способных свободно переключаться между языками и эффективно работать в китайско-российских инженерных проектах.

Список использованной литературы

1. Лю Хун. Инновационная практика модели подготовки межкультурных кадров в китайско-российском сотрудничестве в сфере образования / Лю Хун // Исследования в области высшего инженерного образования. – 2022. – № 4. – С. 102–107.
2. Чжан Тэнфэй. Исследование реформы подготовки кадров в рамках китайско-российского сотрудничества по модели «3+1» / Чжан Тэнфэй, Ли Хунся, Ван Цзюнь // Теория и практика инновационного предпринимательства. – 2023. – Т. 6, № 8. – С. 115–117.
3. Чжан Тянь. Анализ применимости теории РОА в преподавании русского языка – на примере модели китайско-российского сотрудничества / Чжан Тянь // Преподавание новых курсов (электронная версия). – 2023. – № 21.
4. Ли Иннань. Учебное пособие по научно-техническому переводу (русский язык) / Ли Иннань. – Пекин : Издательство преподавателей иностранных языков, 2018.
5. Чжао Айго. Исследование китайско-российской деловой коммуникации с точки зрения прикладной лингвокультурологии / Чжао Айго // Иностранные языки. – 2022. – № 1. – С. 87–92.
6. Чэнь Цзе. Исследование модели подготовки специалистов по научно-техническому русскому языку для инициативы «Один пояс, один путь» / Чэнь Цзе, Лю Хуэй // Исследования в области высшего инженерного образования. – 2023. № 1. – С. 118–122.